



# BERGEON

Depuis 1791

Tél. + 41 32 933 60 00  
Fax + 41 32 933 60 01

www.bergeon.ch  
info@bergeon.ch

## Marteaux pour horlogers

Manche bois.  
Acier poli.



## Hammer für Uhrmacher

Stiel aus Holz.  
Stahl poliert.

## Hammers for watchmakers

Wooden handle.  
Polished steel.

## Martillos para relojeros

Mango de madera.  
Acero pulido.

| Dimensions<br>Größen<br>Sizes<br>Medidas<br>mm | Avec emballage<br>Mit Verpackung<br>With packing<br>Con embalaje |     |              |         | Sans emballage<br>Ohne Verpackung<br>Without packing<br>Sin embalaje |     |              |         |
|--|--|-----|--------------|---------|--|-----|--------------|---------|
|  | No   | gr. | Pce Fr. / 10 | Pce Fr. | No   | gr. | Pce Fr. / 10 | Pce Fr. |
| 50 x 200                                       | <b>1438-C1</b>   | 42  |              |         | <b>1438-1</b>  | 30  |              |         |
| 60 x 200                                       | <b>1438-C2</b>   | 58  |              |         | <b>1438-2</b>  | 40  |              |         |
| 70 x 220                                       | <b>1438-C3</b>   | 72  |              |         | <b>1438-3</b>  | 55  |              |         |
| 80 x 225                                       | <b>1438-C4</b>   | 85  |              |         | <b>1438-4</b>  | 70  |              |         |

## Marteau pour horlogers

Manche bois.  
En laiton.



## Hammer für Uhrmacher

Stiel aus Holz.  
Aus Messing.

## Hammer for watchmakers

Wooden handle.  
In brass.

## Martillo para relojeros

Mango de madera.  
De latón.

| L x l mm | No           | gr. | Pce Fr. / 10 | Pce Fr. |
|----------|--------------|-----|--------------|---------|
| 60 x 230 | <b>30416</b> | 100 |              |         |

## Marteaux pour mécaniciens

Manche bois.



## Hammer für Mechaniker

Stiel aus Holz.

## Hammers for mechanics

Wooden handle.

## Martillos para mecánicos

Mango de madera.

| L x l mm  | No            | gr. | Pce Fr. / 10 | Pce Fr. |
|-----------|---------------|-----|--------------|---------|
| 95 x 275  | <b>1443-C</b> | 240 |              |         |
| 100 x 300 | <b>1443-E</b> | 370 |              |         |

## Marteau en plomb

Ø 40 mm.



## Hammer aus Blei

Ø 40 mm.

## Hammer in lead

Ø 40 mm.

## Martillo de plomo

Ø 40 mm.

| L mm | No          | Kg    | Pce Fr. / 10 | Pce Fr. |
|------|-------------|-------|--------------|---------|
| 270  | <b>4115</b> | 1.160 |              |         |



www.bergeon.ch  
info@bergeon.ch

# BERGEON

Depuis 1791

Tél. + 41 32 933 60 00  
Fax + 41 32 933 60 01

## Marteaux pour ciseleurs

En acier poli.  
Manche No 1439-7.,  
voir planche 8105.



## Hammer für Ziseleure



Aus poliertem Stahl.  
Stiel No 1439-7.,  
siehe Seite 8105.

## Hammers for chasers engravers

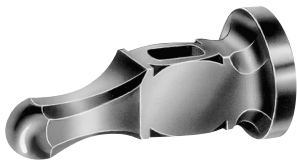
In polished steel.  
Handle No 1439-7.,  
see page 8105.



## Martillos para cinceladores

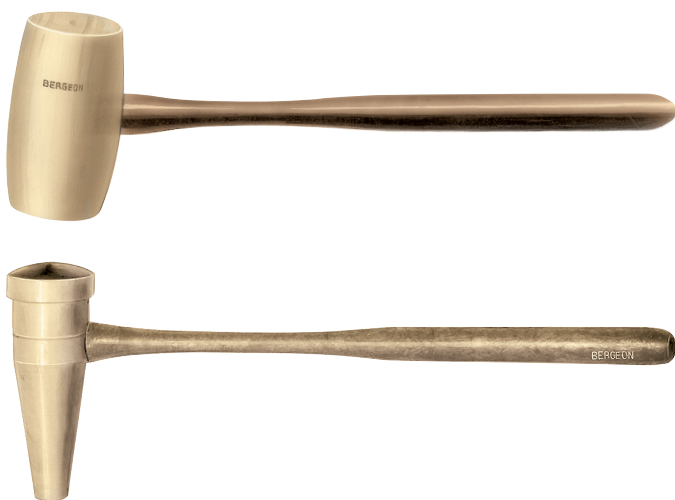
De acero pulido.  
Mango No 1439-7.,  
ver página 8105.

|  Ø mm | No     |  gr. | Pce Fr. |
|--|--------|---|---------|
| 22   | 1441-1 | 97  |         |
| 25   | 1441-2 | 100   |         |
| 33   | 1441-5 | 148   |         |

## Têtes de rechange - Ersatzköpfe Remplacement head - Cabezas de recambio



|  Ø mm | No     |  gr. | Pce Fr. |
|--|--------|---|---------|
| 22   | 1441-D | 55  |         |
| 25   | 1441-E | 70  |         |
| 27   | 1441-F | 90  |         |
| 33   | 1441-H | 120   |         |






## Maillet en buis Manche bois.

Hammer aus Buchsbaumholz Stiel aus Holz.

Boxwood mallet Wooden handle.

Mazo de boj Mango de madera.

|  Ø mm | No     |  gr. | Pce Fr. |
|--|--------|---|---------|
| 30   | 1445-B | 55  |         |
| 35   | 1445-C | 70  |         |

| L x l mm | No   |  gr. | Pce Fr. / 10 | Pce Fr. |
|----------|------|---|--------------|---------|
| 75 x 225 | 1447 | 45  |              |         |

## Maillets en nylon

Tête interchangeable.  
Pièce du milieu en acier.  
Manche bois.

## Hammer aus Nylon

Auswechselbarer Kopf.  
Mittelstück aus Stahl.  
Stiel aus Holz.



## Mallets in nylon

Interchangeable head.  
Steel middle piece.  
Wooden handle.

## Mazos de nylon

Cabeza intercambiable.  
Pieza del medio de acero.  
Mango de madera.



|  Ø mm | No      |  gr. | Pce Fr. |
|--|---------|---|---------|
| 22   | 5986-22 | 175   |         |
| 27   | 5986-27 | 275   |         |
| 32   | 5986-32 | 350   |         |

## Têtes de rechange

Plates - Flach - Flat - Planas

## Ersatz Köpfe

| Ø mm | No     | gr. | Pce Fr. |
|------|--------|-----|---------|
| 22   | 5986-A | 10  |         |
| 27   | 5986-B | 15  |         |
| 32   | 5986-C | 20  |         |

## Remplacement head

Bombées - Gewölbt - Domed - Bombeadas

## Cabezas de recambio

| Ø mm | No      | gr. | Pce Fr. |
|------|---------|-----|---------|
| 22   | 5986-01 | 10  |         |
| 27   | 5986-02 | 15  |         |
| 32   | 5986-03 | 20  |         |



# BERGEON

Depuis 1791

Tél. + 41 32 933 60 00  
Fax + 41 32 933 60 01

www.bergeon.ch  
info@bergeon.ch

## Manches de forme

## Formhefte

## Shaped handles

## Mangos hexagonales



| Ø mm | No        | gr. | Pce Fr. / 100 | Pce Fr. / 10 | Pce Fr. |
|------|-----------|-----|---------------|--------------|---------|
| 15   | 1439-2-15 | 10  |               |              |         |
| 35   | 1439-2-35 | 90  |               |              |         |
| 40   | 1439-2-40 | 125 |               |              |         |

## Manches carrettes

Virole en laiton.

## Feilenhefte

Messingring.

## File handles

Brass ferrule.

## Mangos para limas

Virola de latón.



| Ø mm | No        | gr. | Pce Fr. | Pce Fr. | Pce Fr. |
|------|-----------|-----|---------|---------|---------|
| 6    | 1439-1-06 | 3   |         |         |         |
| 8    | 1439-1-08 | 5   |         |         |         |
| 10   | 1439-1-10 | 6   |         |         |         |
| 12   | 1439-1-12 | 8   |         |         |         |

| Ø mm | No        | gr. | Pce Fr. | Pce Fr. | Pce Fr. |
|------|-----------|-----|---------|---------|---------|
| 14   | 1439-1-14 | 15  |         |         |         |
| 16   | 1439-1-16 | 15  |         |         |         |
| 18   | 1439-1-18 | 25  |         |         |         |
| 20   | 1439-1-20 | 30  |         |         |         |

## Manches de forme

Virole en fer.

## Formhefte

Eisenring.

## Shaped handles

Metal ferrule.

## Mangos de forma

Virola de hierro.



| Ø mm | No        | gr. | Pce Fr. / 100 | Pce Fr. / 10 | Pce Fr. |
|------|-----------|-----|---------------|--------------|---------|
| 15   | 1439-3-15 | 10  |               |              |         |
| 20   | 1439-3-20 | 20  |               |              |         |
| 25   | 1439-3-25 | 25  |               |              |         |

## Manches forme poire

Virole en laiton.

## Birnenform-Hefte

Messingring.

## Pear-shaped handles

Brass ferrule.

## Mangos forma de pera

Virola de latón.



| Ø mm | No        | gr. | Pce Fr. / 100 | Pce Fr. / 10 | Pce Fr. |
|------|-----------|-----|---------------|--------------|---------|
| 15   | 1439-4-15 | 4   |               |              |         |
| 25   | 1439-4-25 | 12  |               |              |         |
| 35   | 1439-4-35 | 25  |               |              |         |

## Manches pour burins de graveurs

Viroles en laiton.

## Hefte für Gravierstichel

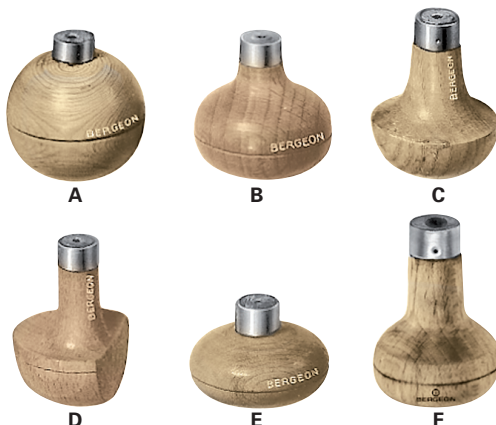
Messingring.

## Handles for engravers

Brass ferrule.

## Mangos para buriles de grabadores

Virolas de latón.



| Mod. | Ø mm | L  | No      | gr. | Pce Fr. / 100 | Pce Fr. / 10 | Pce Fr. |
|------|------|----|---------|-----|---------------|--------------|---------|
| A    | 33   | 40 | 1439-5A | 18  |               |              |         |
| B    | 36   | 38 | 1439-5B | 11  |               |              |         |
| C    | 35   | 35 | 1439-5C | 12  |               |              |         |
| D    | 34   | 35 | 1439-5D | 11  |               |              |         |
| E    | 37   | 27 | 1439-5E | 11  |               |              |         |
| F    | 36   | 45 | 1439-5F | 11  |               |              |         |



www.bergeon.ch  
info@bergeon.ch

**BERGEON**

Depuis 1791

Tél. + 41 32 933 60 00  
Fax + 41 32 933 60 01

### Manches pour marteaux de ciseleurs

Forme "Pistolet".  
Longueur: 255 mm.

### Stiele für Ziseleur-Hammer

"Pistolenform".  
Länge: 255 mm.

### Handles for engravers chasing hammers

"Pistol" form.  
Length: 255 mm.

### Mangos para martillos de cinceladores

Forma de "pistola".  
Largura: 255 mm.



| Ø A mm | No      | gr. | Pce Fr. / 10 | Pce Fr. |
|--------|---------|-----|--------------|---------|
| 12     | 1439-7D | 40  |              |         |
| 14     | 1439-7E | 45  |              |         |
| 16     | 1439-7F | 50  |              |         |



### Manches Bergeon en plastique non-glissant de couleurs

Ame spéciale en plastique tenant fortement l'outil.  
Dimensions normalisées.

### Bergeon-Griffe aus farbigem nicht rutschendem Kunststoff

Spezial-Griffkern aus Plastik, der dem Werkzeug einen festen Halt  
gibt. Normalisierte Masse.




### Bergeon coloured plastic handles antislip

Special plastic core, tool strongly held. Standard dimensions.

### Mangos Bergeon en plástico no escurridizo colores

Alma especial de plástico sujetando firmemente el útil.  
Dimensiones normalizadas.



| Ø mm | Ø mm max. | L mm |   | No      | gr. | Pce Fr. / 100 | Pce Fr. / 10 | Pce Fr. |
|------|-----------|------|---|---------|-----|---------------|--------------|---------|
| 14   | 21        | 80   |  | 5091-14 | 15  |               |              |         |
| 16   | 23        | 90   |  | 5091-16 | 25  |               |              |         |
| 18   | 25        | 100  |  | 5091-18 | 35  |               |              |         |

### Manches pour limes aiguilles

Manche plastique. Serrage par mandrin à ressort. Assure un maintien  
parfait de la lime. Diamètre: 18 mm. Longueur: 95 mm.

### Hefte für Nadelfeilen

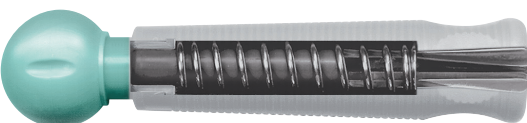
Plastikheft. Einspannen mit Spannfutter. Sichert ein einwandfreies  
Halten der Feile. Durchmesser: 18 mm. Länge: 95 mm.



### Handles for needle files

Plastic handle. Sprung vice holder.  
File perfectly held. Diameter: 18 mm. Length: 95 mm.

### Mangos para limas agujas

Mango plástico. Ajuste por mandril a muelle.  
Sujeción perfecta de la lima. Diámetro: 18 mm. Largura: 95 mm.



|   | Ø mm  | No       | gr. | Pce Fr. |
|---|-------|----------|-----|---------|
|  | 2 - 3 | 6261-2-3 | 25  |         |
|  | 3 - 4 | 6261-3-4 | 25  |         |